

بسم الله الرحمن الرحيم

«حبّ الحسين يجمعنا»

جزوه ارتباط گیری، تعامل و مکالمه سازنده با مخاطب عراقی



«نسخه ۵ - اربعين ۹۵»

«موكب شباب المقاومة - عمود ۹۰۲»

«موسسه فرهنگي شباب المقاومة»

ملتقى الصداقة بين الشعبين الايراني والعراقي
facebook.com/iraqiran14



فهرست مطالب

۴	.....مقدمه
۵	..... معرفی «موکب شباب المقاومة»
۶	..... کلام امام
۷	..... مردم شناسی و ارتباط گیری
۷	..... ۳ «بدانیم» مهم
۸	..... ۶ «ویژگی» مهم مردم عراق
۹	..... نتیجه گیری و جمع بندی عملیاتی
۱۰	..... ۶ «راهبرد» مهم ارتباطی
۱۱	..... ارتباط در یک صفحه!
۱۲	..... اشخاص و جریانات تأثیر گذار عراق
۱۸	..... آموزش فشرده و مکالمه محور لهجه عربی عراقی
۱۹	..... مکالمه ۱ : سلام و احوال پرسی اولیه با حاتم
۲۰	..... مکالمه ۲ : گرفتن تاکسی در مرز مهران و صحبت با راننده
۲۱	..... مکالمه ۳ : پرسیدن مسیر پیاده روی از برادر عراقی
۲۳	..... مکالمه ۴ : صحبت با احمد در مورد ارتباطات فرهنگی دانشجویان ایران و عراق
۲۵	..... مکالمه ۵ : یک شای گرم در یک صبح سرد روبروی حرم امیرالمومنین
۲۷	..... مکالمه ۶ : بدو بدو تصریف! تبدیل ریال به دینار!
۲۸	..... مکالمه ۷ : فندق احباب العباس و چک و چونه با هتلدار!
۲۹	..... مکالمه ۸ : زنگ زدن به احمد و گذاشتن قرار ملاقات برای صحبت
۳۰	..... مکالمه ۹ : صحبت با یک برادر ارتشی
۳۱	..... قواعد ۱ : من دانشجو هستم!
۳۲	..... عبارات ۱، ۲، ۳: افعال پرکاربرد پرسشی/ صفات و قیود پرکاربرد/ قیود زمانی به همراه مثال نمونه
۳۶	..... عبارات ۴ : عبارات های تشکر و خداحافظی
۳۷	..... قواعد ۲، ۳، ۴ : صرف فعل ماضی/ مضارع/ امر
۴۰	..... جدول ۱ و ۲ : جدول ارقام و ساعات و افعال

همه ساله در ایام نیمه شعبان و اربعین حسینی شاهد شکل گیری بزرگترین اجتماع مردمی جهان در طول تاریخ هستیم. حضور خیل کثیری از مردم عراق و دیگر شیعیان سراسر جهان توأم با نور هم‌دلی و قرابتی که در این پیاده‌روی بر قلوب، تابیده شده؛ باعث می‌شود ارتباطی مهم‌تر میان هر یک از افراد شکل بگیرد که از این منظر میتوان فهمید نوع تعامل و نقش ما زائران ایرانی، در نمایش و تبیین فرهنگ ایرانی اسلامی مان چقدر مهم است.

اینکه یک برادر عراقی در ذهن خود از «گذشت» ما، از «مهربانی» ما، از «دلسوزی» ما، از «فهم فراکشوری» ما، از «حبّ فراوطنی» ما، از «اسلام» ما، از «انقلاب» ما، و از «ایران» ما چه تصویری داشته باشد، اینکه چقدر از ایران، بی‌آنکه سفر کرده باشد، خاطره‌ی خوش داشته باشد، چقدر – خدای نکرده – دلخور شود، دست من و تویی است که قرار است در این بزم حسینی، گام بزنیم. اینگونه است که یک من به اندازه‌ی یک ایران، یک ایران اسلامی و انقلابی مهم و بزرگ می‌شود و چقدر من و تو و ما بزرگ شده ایم.

و اما جزوه ای که اینکه پیش رویتان قرار دارد نوشته ای است اولیه با هدف کمک به «ارتباط گیری، تعامل و مکالمه سازنده» با برادران عزیز و بزرگوار عراقی مان. امیدواریم با عنایت امام حسین علیه السلام و محبت اهل بیت عصمت و طهارت این جزوه مایه برقراری و تقویت «پیوندهای محبت آمیز» بین دو ملت مسلمان و قهرمان ایران و عراق گشته و به اتحاد بیش از پیش، فرامرزی و اعتقادی ملت های مسلمان غرب آسیا کمک نماید.

همانطور که نویسندگان نیز واقف است نقایص متعددی بر جزوه مترتب است. خوشحال می شویم تا کمک کرده و این تلاش قلیل را با هم تبدیل به یک شجره طیبه در حوزه ی نقش آفرینی های مردمی جهان اسلام بنماییم. ما را از پیشنهادات و نظرات خود محروم نفرمایید و کوچکترین نکته و یا ایده ای را

E-mail: ar.mataji@gmail.com

ایمیل و یا تلگرام کنید:

Telegram: @alimat1979

«موکب شباب المقاومة» توسط دانشجویان و فارغ التحصیلان دانشگاه‌های «امیرکبیر»، «خواجه نصیر»، «تهران»، و «شهید عباسپور» و به شکل فعالیت مشترک با «دانشجویان عراقی» با هدف خدمت‌گزاری به زائرین و پابرهنگان طریق حسینی و گسترش تفکر اسلام ناب محمدی، در آذر ماه سال ۱۳۹۳ (ایام اربعین حسینی ۱۴۳۶) در میله شماره ۹۰۲ مسیر نجف به کربلا احداث گردیده است.

شعار اصلی این موکب «حَبِّ الْحَسَنِ يَجْمَعُنَا» بوده و با توجه به حضور خیل عظیمی از مردم ایران و عراق، یکی از نمادهای اصلی موکب نیز، پرچم تلفیق شده از پرچم‌های دو کشور است که با لفظ مبارک «یا حسین» جمع شده‌اند. نکته قابل توجه در تأسیس این موکب، حضور توأمان برادران عراقی و ایرانی بو

خادمان این موکب، پیاده روی اربعین را بزرگترین میعادگاه و قرارگاه تمامی «ظلم ستیزان» و «مظلوم یاوران» جهان دانسته و اعتقاد دارند این تجمع بزرگ بستری مهم برای پیدا کردن «خود‌های از هم دورمانده» و ایجاد شورآفرینی برای رسیدن به ظهور مهدی موعود عجل الله است.

اهداف

۱- خدمت‌گزاری به زائرین
اباعبدالله و فراهم آوردن
امکانات رفاهی - خدماتی



۲- تبیین و ترویج جهاد و
قیام حسینی در عصر حاضر



۳- تقویت اخوت و برادری
خصوصاً بین دو ملت بزرگ
ایران و عراق



۴- ایجاد زمینه‌های ارتباطی
موثر بین جوانان و دانشجویان
شیعه در سراسر دنیا



خادمان این موکب تلاش دارند تا ضمن ارائه خدمت‌رسانی به زائرین، فضای مردمی و ساده این پیاده روی را دچار خدشه ننمایند و حفظ این جلوه مردمی را رسالتی بر روی دوش خود می‌دانند. برای ارتباط با این موکب می‌توانید کانال تلگرامی [telegram.me/ShababAlMoqawama902](https://t.me/ShababAlMoqawama902) و یا صفحه فیسبوک fb.com/iraqiran14 را دنبال نموده و یا با شماره ۰۰۹۸۹۱۱۷۷۳۴۸۳۵ تماس حاصل نمایید. بی شک احداث این موکب به کمک دعای خالصانه و نیات خیر و نذورات مردمی خیرین عزیز امکان پذیر نبوده است و این موکب آماده دریافت کمک‌ها و نذورات خیرین عزیز می‌باشد.

امام خمینی:

«با اخلاق خوش خودتان، با رفتار خودتان، و با کردار خودتان، ان شاء الله که این وجهه اسلامی جمهوری اسلامی را صادر کنید به خارج!» «ان شاء الله، چنانچه انتظار می‌رود، با رفتار شایسته و اخلاق اسلامی و انقلابی خود نظر همگان را جلب کرده و چهره انقلاب اسلامی را آن گونه که هست به نمایش ملتهای جهان می‌گذارید و توجه آنان را با برخورد های برادرانه و محبت آمیز به انقلاب بزرگ ایران جلب می‌نمایید و عملاً تبلیغات فاسد مغرضانه بوقهای تبلیغاتی را خنثی می‌نمایید، که در این صورت حج شما مقبول و اجر شما مضاعف خواهد بود»

امام خامنه ای:

«یکی از آسانترین طرق که همه میتوانند او را انجام بدهند، این است که ایرانی مسلمان که زیر لوای جمهوری اسلامی و حاکمیت اسلام دارد زندگی میکند، با رفتار خود، با حرکات خود، با منش خود، اسلام جمهوری اسلامی را معرفی کند؛ خود را معرفی کند؛ تأثیر تربیت اسلامی بر خود را نشان بدهد. این یکی از آسانترین راههاست... شما زبان هم بلد نباشید، تماس هم نگیرید، همین قدر که معلوم است که شما زائر ایرانی هستید و این رفتار را دارید؛ مؤدبید، محترمید، نظیفید، اهل دعائید، اهل ذکرید - این دعای کمیلی که بحمدالله سالهاست باب شده است - بزرگترین تبلیغ همینهاست. این از بسیاری از تبلیغها مهمتر است. این جمعیت عظیم مؤمن می‌نشینند پیش خدای متعال تضرع میکنند، استغفار میکنند، اشک میریزند؛ این میشود تبلیغ».^۵

۱ سخنرانی در جمع اعضای تیم کشتی آزاد - ۱۳۶۰/۹/۲۱

۲ پیام به مسلمانان جهان و حجاج در آستانه عید قربان - ۱۳۶۳/۶/۴

۵ در دیدار کارگزاران حج ۱۳۸۸/۰۸/۰۴

۱- «بدانیم» مخاطبمان دارای فرهنگ، تاریخی غنی و پر بار و از نظر فکری- فرهنگی نیز به ما خیلی نزدیک بوده و دارای اشتراکات بسیار زیادی هستیم. «عراق» از دیرباز دارای فرهنگی بسیار غنی و پر بار در طول تاریخ بوده و نخستین تمدن‌های باستانی، چند هزار سال پیش از میلاد در عراق بنیاد گشته اند. در طول سالیان متمادی نیز ارتباطات فرهنگی ایران و عراق بسیار زیاد بوده و تا چند صد سال اخیر این دو کشور یک سرزمین محسوب می شدند. از آن مهمتر مردم هر دو کشور دارای علاقه و اعتقادی راسخ به اهل بیت هستند و کمال اشتراک این دو ملت در «حبّ الحسین» تجلی می یابد.

۲- «بدانیم» خیلی از نواقص، ایرادات و ضعف هایی که ممکن است در عراق شاهد آن باشیم ریشه در ظلم و جور علیه ملت عزیز آن در طول صد سال گذشته دارد. «عراق» در یک صدسال اخیر به علت دژخیمی های استعمار انگلستان و چپاول آمریکا و همچنین جنایتکاری های حزب بعث رنج ها و مظلومیت های بسیار زیادی را متحمل شده است. با شروع اشغال عراق توسط آمریکا نیز، علاوه بر نابودی عامدانه زیرساخت های مادی و صنعتی، افراد زیادی کشته و بی خانمان گشتند.

۳- «بدانیم» حضورمان در پیاده روی و تلاش برای تقویت پیوند های رفاقتی- محبتی چه نقش عظیمی دارد. «عراق» دارای مردمی خونگرم بوده که برادران دینی و اعتقادی ما محسوب شده و علاوه بر اشتراکات بسیار زیاد بزرگ شدن دایره «حبّ فراوطنی بین مسلمین و شیعیان» بخصوص با برادران عراقی مان از وظایف تک تک من و تویی است که در این مسیر گام می زنیم.

- ۱- «مردم عراق» عموماً مردمی خونگرم، خاکی و دارای عواطف و احساسات بسیار زیادی هستند و به راحتی با مخاطبشان ارتباط و تعامل برقرار می‌کنند.
- ۲- «مردم عراق» مردمی بسیار کریم و مهمان‌نوازند تا حدی که شاید نمونه‌ی آن را فقط در عراق و در پیاده روی بتوان مشاهده کرد.
- ۳- «مردم عراق» ذاتاً مردمی عزت‌مند و دارای غروری والا و اسلامی بوده‌اند که در دوره بعث و همچنین اشغال این کشور توسط آمریکا، این غرور و عزت دچار خدشه گردید
- ۴- «مردم عراق» نسبت به اهل بیت و شعائر اسلامی غیور هستند. در حال حاضر نیز محور اصلی دفاع از عقیده و فداکاری در راه امام حسین در عرصه مبارزه با داعش نیز بر روی دوش جوانان غیور عراقی است.
- ۵- «مردم عراق» علاقه زیادی به ایرانی‌ها دارند و همچنین آگاهی خوبی از وضعیت سیاسی اجتماعی ایران دارند. از سویی عموماً- حتی آنهایی که مخالف ایران هستند- اعتقاد دارند ایران کشوری پیشرفته، امن، قوی و زیباست.
- ۶- «مردم عراق» در برخی برهه‌ها با ناامیدی و عدم خودباوری مواجه بوده‌اند. این امر در جوانان تأثیرات نامناسبی دارد و روحیه آرمان‌خواهی آنها را با خدشه مواجه خواهد کرد. به یاد داشته باشیم عراق و مردم عراق به عنوان یکی از مهمترین نقش‌آفرینان ظهور امام زمان علیه السلام نیاز به جوانانی دغدغه‌مند، با امید، خودباور و آرمانخواه دارند.

نتیجه گیری و جمع بندی عملیاتی

سلبی	ایجابی
دور ریختن اوهام و تصوّرات نابجا در مورد مردم عراق. به صورت منطقی با اشکالات و ضعف ها و نواقص فرهنگی اجتماعی اقتصادی عراق روبرو شوید.	عزّت بخشی و تقویت غرور اسلامی مخاطب زنده کردن روح اعتماد، امید، خودباوری، شخصیت و شجاعت در برادر عراقی با استفاده از جملات مناسب و عزّت بخش: <ul style="list-style-type: none"> • یادآوری رشادت های مردم عراق علیه صدام • حضور جوانان عراقی در مبارزه علیه آمریکا و سربازان داعشی آن در عراق و سوریه، • تأکید بر فرهنگ و هنر والای عراق در طول تاریخ چندهزارساله، • تکیه بر روایات حاوی نقش عراق و مردم عراق در جریان ظهور امام زمان، • تأکید شخصیت های برجسته علمی و جهادی عراق و .. • تأکید بر شجاعت عراقی ها در انتفاضه شعبانیه
دوری از برخورد پدارنه، تحکم آمیز و از موضع بالا. با توجه به دژخیمی ها و جنایات صدام، ممکن است شاهد ضعف ها و ایرادات مختلفی باشیم. این مسئله نباید باعث برخورد از موضع بالا شود.	تشویق صفات نیک و پسندیده مخاطب. صفات و خصلت های نیکشان مثل کرامت و مهمان نوازی شان را بستائید،
ما برای فتح قلوب آمده ایم نه لزوما تغییر افکار و اندیشه ها به صورت لحظه ای! بنابراین باید مدنظر قرار دهیم که مهمترین هدف از ارتباطات و تعاملات تقویت پیوندهای برادری و محبت آمیز است.	
اعتماد به نفس به خرج داده و با دوری از هرگونه انزوا و با اعتماد به دانسته های اولیه از زبان عربی فعال باشید. این جزوه به شما کمک می کند تعاملی سازنده با مخاطب داشته باشید.	
با یک جمله تشویقی، با یک نگاه محبت آمیز، با یک هدیه جرقه بزنید.	
پیامبر خدا(ص): به یکدیگر هدیه دهید، تا دل هایتان نسبت به هم با محبت شود.	

- ۱- پیش قدم بودن در سلام و علیک و احوال پرسسی! سعی کنیم در سلام و علیک ها همیشه پیش قدم باشیم. با سلام مان یک سبد گل محبت به برادران مان هدیه دهیم.
- ۲- جویای احوال هم طریق بودن! همان گونه که در طول پیاده روی جویای حال هم طریق ایرانی تان هستید جویای حال هم طریق های عراقی خود باشید، از وضعیت شان اطلاع حاصل کنید و از شان بپرسید چیزی احتیاج دارند و یا خیر و احتیاجاتشان را تا آنجا که میتوانیم برطرف کنیم
- ۳- تعارف چای و یک تکه بیسکویت! محمل خوبی برای باز کردن یک تعامل طولانی در طول مسیر خواهد بود: خواندن دودمه های دسته جمعی، گفتگو و صحبت، عکس یادگاری گرفتن، خواندن زیارات مأثوره، فرستادن کلیپ های موبایلی، پرسیدن ساعت، خواندن نماز جماعت و ...
- ۴- موتور گفتگویتان را راه بیاندازید! تقریبا ۲ تا ۳ روز طول خواهد کشید که از نجف به کربلا برسید. برای ایجاد و تقویت پیوند برادری و اخوت اصلا نیاز نیست مسلط به عربی باشیم. با همان عربی ناقص و ضعیفمان با برادرانمان طی طریق کنیم و باب گفتگو را با آنها حول مسائل مختلف من جمله فلسفه قیام عاشورا، لزوم تقویت برادری و محبت در امت اسلامی، مشکلات جهان اسلام، اوضاع ایران و عراق و ... باز کنیم
- ۵- دوربین عکاسی تان! یک عکس یادگاری خوب می تواند بیاندازد! در میله شماره ۹۰۲ و در «موکب شباب المقاومة»، یک عکس یادگاری با هم طریق تان بیاندازید. به ایران که بازگشتید عکس را برای وی از طریق شبکه های اجتماعی از قبیل فیسبوک یا واتس آپ و ... بفرستید.
- ۶- دفترچه کوچک و قلم تان! می تواند ابزار خوبی برای خاطره نویسی و مشاهدات تان از فرهنگ مردم عراق، اتفاقات و خاطرات طول پیاده روی و بایگانی شماره ها و آدرس فیسبوک هایی باشد که از برادران عراقی تان گرفته اید.
- ۷- شماره تلفن و فیسبوک رد و بدل کنید! فیسبوک پربازدید سایت عراقی ها ست. استمرار این ارتباط روزهای شگفت انگیزی را برای شما به دنبال خواهید داشت! اگر آدرس فیسبوک ندارید [facebook.com/iraqiran14](https://www.facebook.com/iraqiran14) را معرفی کنید. پس از بازگشت به ایران به همین آدرس پیام بفرستید تا ارتباطتان برقرار شود.

ارتباط در یک صفحه!		
سلام و علیک	احوال پرسى	سلام عليكم حبيبي! ايشلونك؟ زين انشالله؟ سلام. چطوره حالت؟ خوبي ايشالا؟ سلام عليكم آقاي! شِسْمُك الكريم؟ سلام عليكم آقاي من. اسمت چيست؟
	وقت به خیر	سلام عليكم! صباح الخير يا حبيبي | سلام صبحت بخیر داداش
	خسته نباشی	ما تَعِبْتُ! | خسته نباشی الله يساعدك | خدا کمکت کنه!
	تعارف غذا و نوشیدنی	تَفَضَّل شای یا حبيبي | بفرما چای دوست من إشرب مای بارد حبيبي | آب سرد بنوش دوست من
	پرسش از احتیاجات	تَحْتَاج شى؟ | چیزی احتیاج داری؟ تَأْكُل شى؟ | چیزی می خوری؟ حبيبي إنت تحتاج شى؟ | دوست من چیزی احتیاج نداری؟
	عزّت و امید بخشی	إنت وُسَامَ الفخرِ و العزة | تو نماد افتخار و عزت هستی إنتو فى قَمَمِ العزة | شما(عراقی ها) در قله های عزّت هستید إحنا نَفْتَخِر بكم و سَنَبقى مَعكم إحنا الايرانين اِنحِب شعب العراق
	تشویق صفات نیک	جدا إنتو فى القَمَمِ الكرامة | جدا شما در قله های کرامت هستید إنتم ناس شجعا | شما مردمی شجاع هستید إنت جدا كريم | تو جدا کریم هستی آنى ما شِفْتِ مِثْلِ كرامتكم ب كل العالم | من مانند کرامت شما را در کل عالم ندیدم.
	تشکر کردن	مأجورين انشالله | ماجور باشی عفى عليك | آفرین حياك الله | زنده باشی شكرا يا حبيبي
	تداوم ارتباط	ترید شى من ايران؟ چیزی از ايران می خوای؟ عندك فيسبوك؟ شئو رقمك؟
	<p>خلاقت به خرج دهید و جمله سازی کنید!</p>	

یکی از مهمترین نکات در زمینه ایجاد و تقویت تعاملات فرهنگی، آگاهی نسبی از فضای عمومی جامعه مخاطب است. در طول پیاده‌روی به تصاویر متعددی از علما و رهبران سیاسی و فکری عراق برخورد خواهید خورد که دانستن برخی اطلاعات اولیه درباره آنها و ویژگی‌های هر یک از طرفداران و مریدان آنها هم به هم‌افزایی بیشتر و هم جلوگیری کننده از ایجاد حاشیه‌های مضر در یک تعامل دوجانبه خواهد بود

الشهید السید محمدباقر الصدر



- ملقب به الشهید الاول در عراق
- زمینه ساز تأسیس حزب الدعوة اسلامی
- به تعبیر امام خمینی: «مغز متفکر اسلامی»
- برگزاری راهپیمایی در بسیاری از شهرهای عراق در حمایت از انقلاب اسلامی
- شهادت: به همراه خواهرشان بنت الهدی صدر ۲۳ جمادی الاول ۱۴۰۰ (۱۹ فروردین ۱۳۵۹) زیر شکنجه

شهید صدر مورد احترام تمامی جریان‌های عراقی است. ایشان به عنوان متفکری عمیق و مبارز در عراق شناخته می‌شود. در صحبت با مخاطبین عراقی می‌توان با ذکر ویژگی‌های شهید

صدر همچون عزت و ظلم ناپذیر بودن ایشان این مولفه‌ها را پررنگ کنیم دو جمله مهم ایشان در مورد امام خمینی:

- ۱- ذوبوا فی الامام كما هو ذاب فی الاسلام
- ۲- أن أكون بقلاً في شيراز في ظل حكومة الإمام الخميني أحب إلي من مرجعية السيد أبو الحسن الإصفهاني في ظل حكومة صدام...

الشهيد السيد محمد صادق الصدر



- ملقب به الشهيد الثاني
 - پدر معنوی جریان صدر به رهبری مقتدی صدر
 - احیاکننده نماز جمعه در عراق در دوران حاکمیت صدام
 - استفاده از گفتمانی انقلابی، ضد امریکایی، ضد غربی، ضد بعثی و حتی ضد حوزه علمیه برای جذب اقشار فرودست
 - پدر طبقات مسضعف و اقشار فرودست جامعه عراق
 - شهادت در سال ۱۳۷۸ شمسی به دست صدام
- به مرجعیت رسیدن ایشان محل اختلافات اساسی در بین جریان های شیعی گردید. ایشان از فرصتی که صدام

برای اسلامی جلوه دادن نزاع خود با آمریکا پیش آورده، استفاده کرده و از آن برای ایجاد خیزشی در میان مردم استفاده کردند. این امر انتقادات بزرگی را نسبت به ایشان داشت. شهید حکیم و گروه های نزدیک به ایران عمل شهید صدر را هماهنگ با اهداف صدام تلقی می کردند. عموماً طبقات مستضعف شیعه عراق طرفدار ایشانند. معمولاً بیشترین عکسی که در عراق از کسی بتوان در عراق دید عکس ایشان است. خیلی ها وی را همچون پدر می دانند. آنها می گویند در شرایطی که می توانست عراق را ترک کند، اینکار را نکرد و غمخوار مردم فقیر و محروم عراق گردید. یکی از جملات معروف وی خطاب به مردم عراق این است که شما بعد از من به قائد - فرمانده - احتیاج دارید. وی پس از خود آقای سید کاظم حائری که خود از نظر فکری = سیاسی تئوری ولایت فقیه و رهبری آیت الله خامنه ای را قبول دارد به عنوان وصی معرفی نمود. در حال حاضر رهبری بخش عمده ای از مقلدان و مریدان وی را فرزند وی مقتدی صدر که برعهده دارد.

الشهيد السيد محمد باقر الحكيم:



- رهبر و مؤسس مجلس اعلاى انقلاب اسلامى
- نقش ویژه در ساماندهى مجاهدان عراقى و تشكيل «سپاه بدر» و نقش تأثير گذار اين سپاه در پيشبرد جنگ ۸ ساله به نفع انقلاب اسلامى
- معتقد به ولايت فقيه و اعتقاد به غمخوارى و هميارى انقلاب اسلامى با مردم عراق

اکثریت مردم عراق به خصوص مقلدان آقای سیستانی، مقام معظم رهبری و آقای حائری ایشان را رهبر سیاسى عراق نیز مى دانستند و اعتقاد دارند ایشان بیشترین خدمات را در راه مردم عراق داشته و فردى مجاهد، مبارز و دلسوز برای عراق مى بوده است. اما در بخشى از

طرفداران تند جریان صدر، به علت اینکه در دوران صدام ترک وطن کرده و به صورت ظاهرى در بين مردم عراق نبوده است- بر خلاف شهيد سيد محمد صادق صدر که در عراق بوده و همانجا شهيد شده- و همچنين از سويى چون وی، شهيد محمد صادق صدر را جزوى از دستگاه صدام مى دانسته، ایشان را خائن به عراق مى نامند و اعتقاد دارند که ایشان کمکى به مردم عراق نکرده و صرفاً فعاليت سياسى و نمادين در ايران داشته است. ایشان پس از شهادت شهيد سيد محمد صادق صدر توسط صدام ایشان را شهيد دانستند و از نظرشان برگشتند.

آیت الله العظمی سیستانی:

- از مراجع و علمای بزرگ شیعه و زعیم حوزه علمیه نجف
- مبرز ترین شاگرد آیت الله خوئی
- اعتقاد به عدم دخالت در امور سیاسی و تلاش در حوزه جهت گیری های کلی جریان اسلامی و شیعی در عراق
- دارای بیشترین مقلدین در کشور عراق و دارای احترام و نفوذ در بین همه قبایل، گروه ها و جریانات سیاسی
- فتوای جهاد علیه داعش

ایشان به ظاهر در حکومت دخالت نمی کنند اما رهنمودهای سیاسی و موضع گیری های ایشان در

قبال اتفاقات اساسی عراق من جمله تدوین قانون اساسی راهگشای امور سیاسی در عراق بوده است. در دوران اشغال عراق توسط آمریکا ایشان معتقد به مبارزه سیاسی برای رفع اشغالگری عراق بوده اند. طبق معمول ایشان در بدنه طرفداران جریان صدر از محبوبیت برخوردار نیست. محل سکونت ایشان در خیابان شارع الرسول و در پنجاه متری حرم امیرالمومنین است. با اینحال چندین سال است که به حرم مشرف نشده اند. از جملات ایشان در مورد رهبر انقلاب:

أننى و فى كل ليلة بجوار مرقد الطاهر لأميرالمومنين(ع) أدعوا لقائد الثورة الإسلامية العظيم سماحة آية الله الخامنئى. إلتزموا دائماً السير خلف قائد الثورة و كونوا حماة ولاية الفقيه. اليوم عزة الاسلام مرهونة بعزة الجمهورى الإسلامية و عزة الجمهوریة الإسلامية مرهونة بعزة السيد الخامنئى

السید مقتدی الصدر:



- فرزند شهید سید محمد صادق صدر و داماد شهید سید محمد باقر صدر
- رهبری جریان صدر در حال حاضر
- اعلام کناره گیری از سیاست در اواخر سال ۹۲
- دارای پایگاه اجتماعی، حوزه نفوذ و طرفداران زیاد در بدنه اقشار مستضعف و پائین دست عراق
- معتقد به حل نظامی و جهاد علیه اشغال گران آمریکایی

پس از اشغال عراق توسط آمریکا دست به تشکیل سپاه المهدی - جیش المهدی - زد و در هنگامی که همه جریانات شیعی معتقد به حل سیاسی اشغال عراق بودند او به مبارزه نظامی با نیروهای آمریکایی پرداخت. سابقا مواضع تندی نسبت به ایران داشته است که در حال حاضر تعدیل شده است.

پایگاه اجتماعی بسیاری قوی اش در عراق به دو دلیل است یکم محبوبیت پدرش در بین قشر مستضعف و محروم عراق و دوم رویکرد جهادی اش نسبت به اشغال عراق توسط آمریکا. از نظر سیاسی یکی از جریانات تأثیر گذار عراق به شمار می رود. اکثر مردم فقیر، مستضعف و طوایف فرودست طرفدار مقتدی صدر می باشند و او را قائد خود می دانند. طرفداران جریان صدر علاقه زیادی به سید حسن نصرالله داشته و وی را قهرمان و بطل می دانند. در برخورد با طرفداران جریان صدر باید مقاومت و جنگ شان علیه آمریکایی ها تأکید کرد و در ثانی با توجه به نگاه بسیار مثبت شان به سید حسن نصرالله از این طریق برای نزدیک شدن به آنها گام برداشت.



۱- السید عمار الحکیم:

- فرزند سید عبدالعزیز حکیم
- رهبر مجلس اعلا تا به اکنون پس از فوت سید عبدالعزیز حکیم
- رهبر ائتلاف الموطن (شهروند) در پارلمان عراق
- صرف اکثر سال های زندگی و دوران تحصیل در ایران و مدارس ایرانی

وی در حال حاضر رهبری جریان مجلس اعلا اسلامی را بر عهده دارد. منقول است بر اینکه در جلسه‌ای در ایران، وقتی صحبت از اشغالگری

آمریکا در عراق شد، وی گفت که این آمریکا بود که صدام را از عراق بیرون کرد نه ایران. در بین بدنه جریان صدر ایشان طرفداری ندارد. در اغلب کنفرانس های برگزار شده بیداری اسلامی در ایران جزء سخنرانان و مدعوین اصلی بوده است و ظاهراً مسئول شاخه کشور عراق مجمع جهانی بیداری اسلامی به دبیرکلی آقای ولایتی است.

متنی که در پیش رو می آید در واقع فشرده ای مکالمه محور و موقعیت محور از لهجه عراقی است. قطعاً نمی توان انتظار داشت با خواندن این جزوه به لهجه عراقی مسلط می شوید، اما این جزوه دریچه ای کوچک برای تعامل سازنده تر شما با برادران عراقی تان و زمینه ساز یادگیری این زبان خواهد بود.

یاد گرفتن زبان عراقی فقط سه راه حل دارد. آن هم **اعتماد به نفس داشتن، صحبت کردن و ممارست داشتن** است. **فعال بودن در طول مسیر، ارتباط گیری و تعامل محور اصلی** شما در یادگیری عربی عراقی خواهند بود.. نگارنده این جزوه نه هیچ گونه کلاس لهجه عراقی رفته است و نه هیچ گونه مطالعه تخصصی برای یادگیری این زبان داشته است، اما هر بار که به سفر زیارتی مشرف شده است سعی کرده با داشته های اندکش بدون هیچ گونه خجالت و ترس از اینکه بگویند چقدر زبان عربی اش «غلط-غلوط» است به صحبت و گفتگو پرداخته است.

در طول مسیر با استفاده از این جزوه و بکار بردن مهارت های زبانی دبیرستان (قواعد دستوری) به صحبت کردن بپردازید. در این جزوه **۹ بسته مکالمه آماده، ۴ بسته جدول عبارات، ۴ بسته جدول قواعد و ۲ بسته جدول ارقام و افعال** به شما کمک خواهند کرد تا بتوانید ارتباط بهتر و تعامل دقیق تری بگیرید و زبان لهجه عراقی تان تقویت شود. در جدول ها موقعیت های مکانی و صحبت ها به همراه نحوه تلفظ صحیح شان و در خانه های روبرویی جواب مخاطب نیز آمده است. این جزوه صرفاً کارکرد آشنایی و استفاده کردن آموزشی عبارات در موقعیت های مشابه است. برای استفاده بهتر از این جزوه سعی کنید اول یک مکالمه را بخوانید بعد آن را حفظ کنید، سپس به سراغ یک بسته قواعد و یک بسته عبارت بروید. و دوباره بازگردید و بسته مکالمه دیگری را انتخاب کنید

سلام و احوال پرسی اولیه با حاتم			مکالمه ۱	
ترجمه	تلفظ	عبارت های مکالمه		
سلام علیکم	Selamo Alaykom	سلام علیکم	علیرضا:	۱
علیکم السلام	Alaykomos'salam	علیکم السلام	حاتم:	
حالت چطور؟	Eshlonak?	إشلونک؟	علیرضا:	۲
ممنون. تو چطوری؟	Shokran. Enta Eshlonak?	شکرا. إنت شلونک؟	حاتم:	
من خوب هستم الحمدلله. اسم شریف چی؟	Ani Zi'yen Elhamdolella. Shesmok-alkarim?	آنی زین الحمدلله. شِسْمُکْ أَلْکَرِیمْ؟	علیرضا:	۳
من حاتم هستم. اسم تو چی؟	Ani Hatam. Enta Shono Esmok?	آنی حاتم. إنت شنو إسْمِکْ؟	حاتم:	
علیرضا. کجایی هستین؟	Esmi Alireza. Men Vein Enta?	إسمی علیرضا. من وین إنت؟	علیرضا:	۴
من اهل بصره هستم. خوش اومدی به عراق	Ani Men Basra. Meniyein Enta? Ahlan va Sahlan Fel-Iraq	آنی من بصره. منین إنت؟ اهلا و سهلا فی العراق	حاتم:	
ممنونم. من اهل مازندرانم.	Shokran. Ani Men Mazandaran	شکرا. آنی من مازندران.	علیرضا:	۵
بفرما بنشین. آب یا چای می نوشی؟	Tafaz'zal Esterih. Teshreb Ma' low Shay?	تفضل إستریح. تَشْرَبْ ماء لو شای؟	حاتم:	
بله. فقط آب. ممنون. چه خبر؟	Shokra Bas Ma'. Shako Mako Elyom?	شکرا. بس ماء. شکو ماکو الیوم؟	علیرضا:	۶
خبر خاصی نیست	Mako Shi Elyo	ماکو شی الیوم.	حاتم:	
خدا پدرمادرت رو بیامرزه. خداحافظ	Rahema-Ila Valediyak. Fimanella	رحم الله والدیك. فیمانلا	علیرضا:	۷
خدا به همراست. خداحافظ.	Allah Ma'ak. Ma'assalama	الله معک. مع السّلامه	حاتم:	

گرفتن تاکسی در مرز مهران و صحبت با راننده			مکالمه ۲	
ترجمه	تلفظ	عبارت های مکالمه		
سلام	Selamo alaykom aghati	سلام علیکم آغاتی	علیرضا:	۱
علیکم السلام	Alakomo's'salam Molay	علیکم السلام مولای	سائق:	
می خوام برم نجف!	Arid Aroh Lel'najaf	آرید أروح للنجف!	علیرضا:	۲
بفرمائید	Tafazzal	تفضل	سائق:	
چقدر میشه کرایه؟	Eshgad Elojra?	إشگدَ الأجرة؟	علیرضا:	۳
۱۵ هزار دینار	Khames-Ta'ash Alef	خمس - طعش الف	سائق:	
خیلی زیاده. چهارده هزار میدهم. خوبه؟	Hazi Ehwaye! Antik Arba'-Ta'ash. Khosh?	هاذی هوایه! انطیک اربع- طعش. خوش؟	علیرضا:	۴
مشکلی نیست. بفرما	Maykhalef. Tafazzal	میخالف. تفضل	سائق:	
لطفا پنجره رو باز کن	Men fazlek! Nazzel Al-Jame	من فضلیک! نزل الجامه	علیرضا:	۵
در خدمتم	Khademok.	خادمک	سائق:	
ممنون. می دونی میدان ثوره العشرین کجاست؟ من آنجا پیاده می شم.	Shokran. Tow'rof Veyn Sa'hata Sorata-l'eshrin? Ani nazel Honak.	شکرا. تُعرف وین ساحة ثورة العشرین؟ آنی نازل هناک.	علیرضا:	۶
عراق چطوره؟	Eshlon-aliraq?	اشلون العراق؟	سائق:	
ممنون. خیلی خوبه ولی یک مشکل داره اونم گرمای زیاده.	Shokran. Kollesh ziyen. Bas Jo' Harr jedda. I	شکرا. کلش زین. بس جوء حارّ جدّا.	علیرضا:	۷
ممنونم.	Shokran.	شکرا.	سائق:	

سلام و احوالپرسی در شهر نجف و پرسیدن مسیر پیاده روی از برادر عراقی			مکالمه ۳	
ترجمه	تلفظ	عبارت های مکالمه		
سلام علیکم. عصر بخیر	Selamo alaykom! Masa-Alkheir	سلام علیکم! مساء الخیر	علیرضا:	۱
سلام علیکم. عصر بخیر	Alaykomos'salam! Masa-An'nour	علیکم السلام! مساء النور	وسام:	
اسمت چیه؟	Shesmak?	شِسْمَک؟	علیرضا:	۲
اسم وُسام هست. اسم تو چیه؟	Esmi Vosam. Enta Shono Esmok?	إِسْمی وُسام. إِنْتِ شِنو إِسْمُک؟	وسام:	
من علیرضا هستم. اسمت زیباست. تو «نماد» افتخار و عزت هستی ای وسام!	Ani Alireza. Esmak Helowa. Enta Vosam- alfakhr Va'ezza ya Vosam	آنی علیرضا. إِسْمُکِ حِلْوَة. إِنْتِ «وُسام» الفخر و العزة یا وسام!	علیرضا:	
ممنونم. بچه کجایی؟	Shokra ya Habibi. Men Veyn Enta?	شکرا یا حبیبی. من وین إِنْتِ؟	وسام:	۳
از استان مازندران هستم. تو اهل کجایی؟	Ani Men Mohafezat Mazandaran. Enta Men Veyn?	إِنی من محافظة مازندران. إِنْتِ من وین؟	علیرضا:	
نجفی هستم. خوش اومدی. کجا می خواهی بری؟	Ani Men Najaf. Ahlan Va Sahlan. Vein Torid Taroh?	آنی من نجف. اهلا و سهلا. وین ترید تروح؟	وسام:	
ممنون. پیاده به زیارت امام حسین میرم. می دونی مسیر پیاده روی از کجاست؟	Shokran. Aroh Leziyarata-l-Emam- Alhossein Mashi! Tow'rof Veyn At'tarigh Almash'shaye?	شکرا. أرواح لزيارة الامام الحسين مشى! تُعرف وین الطریق المشایة؟	علیرضا:	۵
مسیر از اینجاست	At-tarigh Men-na	الطریق مننا.	وسام:	
ممنون ما به مردم عراق افتخار می کنیم.	Shokran. Bekom Naftakher Ya Sha'ab Al-Iraq	شکرا. بکم نفتخر یا شعب العراق	علیرضا:	۶
ما هم همچین برادرم	Va Ehna Kazalek Habibi	و احنا کذلک حبیبی	وسام:	

باعث خوشوقتی بود. خدا حافظ	Tashar'rafna. Ma'assalama	تَشَرَّفْنَا. مع السَّلَامَة	علیرضا:	۷
به همچنین. دعام کن. به امید دیدار	Velnashar'raf. As'aloka-d-doa. Elal'leqa'	ولناشَرَّف. اسئلك الدعاء. إلى اللقاء	وسام:	

صحبت با احمد دانشجوی دانشگاه اسلامی نجف در موضوع ارتباطات فرهنگی دانشجویان ایران و عراق			مکالمه ۴	
ترجمه	تلفظ	عبارت های مکالمه		
سلام علیکم	Selamo alaykom! Habibi	سلام علیکم حبیبی!	علیرضا:	۱
علیکم السلام	Alaykomos'salam Molay	علیکم السلام مولای!	احمد:	
با تشکر کنسولگری ایران کجاست؟	Men fazlek. Veyn Alghonsoliyata 'aliraniya?	من فضلیک! وین القنصلیة الإيرانية؟	علیرضا:	۲
کنسولگری در خیابان امام علی کنار میدان ثوره العشرین و جلوی مسجد ه.	Alghonsolia fi Share' Al-imam Ali. Yamma-S- sorata-l-Elshrin. Gheddam Aljame'	القنصلیة فی شارع الامام العلی. یم ثورة العشرین گدام الجامع	احمد:	
با تشکر! دانشگاه اسلامی نجف کجاست؟	Men Fazlek! Veyn Eljame'ata-l- Eslamiya Ben'najaf?	من فضلك! وین الجامعة الاسلامیة بالنجف؟	علیرضا:	۳
دانشگاه اسلامی در ابتدای خیابان و کنار میدان «المیدان» هست	Aljame'a Aleslamiye be'Ra's Share. Yamme-s- sahata-l-meydan	الجامعة الاسلامیة برأس شارع یم الساحة «المیدان».	احمد:	
ممنون داداش	Shokran Habibi	شکرا حبیبی	علیرضا:	۴
خواهش می کنم	Afwan	عفو	احمد:	
می دونی کتابفروشی دارالسلام کجاست؟	To'rof veyn Maktabata'al- darassalam?	تُعرف وین مکتبة الدار السلام؟	علیرضا:	۵
بله. از اینجا برو. کتاب فروشی کنار دانشگاه اسلامی هستش. اهل کجایی؟	Ei. Roh Menna Al- maktaba yamma'ljame'a al- eslamie. Men Viyen Enta?	ئی. روح منّا. المکتبة یم الجامعة الاسلامیة. من وین إنت؟	احمد:	
من اهل مازندران. تو اهل کجایی؟ اسم ت چیه؟	Ani Men Mazandaran. Enta Men viyen? Shesmok?	آنی من مازندران. إنت من وین؟ شِسْمَک؟	علیرضا:	۶

من اهل نجفم و اسمم احمده. اسم تو چیه؟ شغلت چیه؟	Ani Men Najaf! Esmi Ahmad. Shono Esmak? Esh Teshteghel?	آنی من نجف! اسمی احمد. شُنو اسمک؟ إش تشتغل؟	احمد:	
من علیرضا هستم. دانشجوی دانشگاهم.	Ani Alireza. Taleb Jame'i	آنی علیرضا. طالب جامعی.	علیرضا:	
من دانشجوی دانشگاه اسلامی هستم. چه رشته ای درس می خونی؟	Ani Taleb Bejame'ata-l- eslamiya. Esh Todros?	آنی طالب بالجامعة الاسلامیة. اش تُدرس؟	احمد:	۷
من مهندسی هوافضا می خوانم. سلامت باشی داداش. من و تو مسلمان هستیم و دانشجوییم چرا بین ما نباید ارتباطات و تعاملات وجود داشته باشه؟ شمارت چنده؟	Ani Adros fi Hendesat-alfaza. Alla Yosallemok. Ana va Anta Moslem va Ehna Jame'in! Liyesh Ma mojud Baynatna Elaghat? Shono Raghmek?	آنی اُدرس فی هندسة الفضاء. الله یسلمک. أنا و أنت مسلم و إحنا جامعین! لیش ماموجود بینتنا علاقات؟ شُنو رقمک؟	علیرضا:	۸
خیلی فکره خوبیه. بر ما لازمه که در مورد ارتباطات فرهنگی دانشجویی صحبت کنیم. این شماره منه. راستی می گم که تو فیسبوک هستی؟	Khosh fekra habibi. Lazem naltaghi va Nahchi Hol- elaghat- asseghafiya- attolabiye. Haza raghmi. Agellak Enta mojud fel- facebook	خوش فکرة حبیبی. لازم نلتفی و نَحجی حول علاقات الثقافية الطلابیة. هاذا رقمی ۰۷۸۹-۱۱۱-۲۲۲۲ أگَلک إنت موجود فی الفایسبوک؟	احمد:	
بله. این صفحه ی منه تو فیسبوک. انشالله باهات تماس می گیرم و بعدا می بینمت. خداحافظ	Ey! Hadi Safhati.Ensha'allah Okhaberek. Va Ashofak Ba'diyen. Alla Ma'ak.	ای. هدی صفحتی fb.com/iraqiran14 انشالله أخبارک و اشوفک بعدین. الله معک	علیرضا:	۹
خداحافظ	Ma'asalama	مع السلامة	احمد:	

یک صبح سرد به همراه یک چای گرم، ۵۰ متری حرم امیرالمومنین در شارع الرسول			مکالمه ۵	
ترجمه	تلفظ	عبارت های مکالمه		
سلام علیکم. صبح بخیر	Selamo alaykom! Sabah-Alkheir	سلام علیکم. صباح الخیر	علیرضا:	۱
علیکم السلام. صبح شما هم بخیر	Alaykomos'salam! Sabah-Annour	علیکم السلام! صباح النور	ابوشای:	
حالت چطوریه رفیق؟	Eshlonak ya Habibi?Shekhabarek?	اشلونک یا حبیبی؟ شخبارک؟	علیرضا:	۲
شکر الحمدلله. من خوبم. تو چطوری؟ چای می خوری؟	Alhamdolillah. Ani Ziyen. Enta Eshlonak? Teshreb Shai?	الحمدلله. آنی زین. انت اشلونک؟ تشریب شای؟	ابوشای:	
چنده؟	Biyyesh haza?	بییش هازا؟	علیرضا:	۳
۲۵۰ دینار ولی اولین مرتبه مجانی ه!	Mit'tiyeno Khamsin .Bas aval Marra belash	میتین و خمسین. بس اول مرة بلاش!	ابوشای:	
ممنون	Shokran Habibi	شکرا حبیبی.	علیرضا:	۴
نوش جونت	Hala Bek	هله بک	ابوشای:	
چه خبرا در نجف؟ اوضاع چطوره؟	Shako Mako Ben'najaf? Eshlon Alwaze?	شکو ماکو بالنجف؟ اشلون الوضع؟	علیرضا:	۵
خبری نیست. در بغداد اوضاع خرابه. ولی نجف خوبه اوضاع الحمدلله.	Mako shi alyom. Oza kharbane Baghdad. Bas be'nnajaf ziyen alhamdolelah	ماکوشی الیوم. وضع خرابانه بغداد بس بالنجف زین الحمدلله	ابوشای:	
چند سالتته؟	Cham Sena Omrok?	چم سنة عمرک؟	علیرضا:	۶
۲۲ سال. راستی اهل کجا هستی؟ بازم چای می خوی؟	Esniyeno eshrin. Enta men veyn? Ba'ad Torid Shai?	اثنین و عشرین. انت من وین؟ بعد ترید شای؟	ابوشای:	
آره. یک دونه دیگه.	Ey ba'ad vahda	ای. بعد وحده	علیرضا:	۷

ابوشای:	علی عینی. اگَلک اِشلونَ وضع ایران	Ala Ayni. Agellak Eshon Vaza' iran?	بروی چشم. اوضاع در ایران چطوره؟
علیرضا:	الحمد لله کلشی زینین...	Alhamdollilah Kolshii Zeynin.	الحمد لله همه چیز خوبه.
ابوشای:	۸ ایران نفتخر بیها و نُجْها و شعبها علی رأسی	Iran Naftakher Biha va Nohebbha va Sha'bha Ala Ra'si	ایران افتخا ماست و ما ایران و مردم عزیزش را دوست داریم.
علیرضا:	۹ شعب الایرانی و العراقی شَعْب واحد. مو شعبین. صوارینخنا و صِنَاعَاتُنَا لکل المسلمین خاصاً شعب العراق.	Sha'ab allrani va allraqi Mo Sha'beyn. Sha'ab Vahed. Assavarikhona, Assana'atona howa lekol moslemin Khassatan Sha'ab - aliraq	ملت ایران و عراق دو ملت نیستند بلکه یک ملت واحدند. موشک ها و صنایع ما برای همه مسلمین است بخصوص برای مردم عراق.
ابوشای:	الله یحفظکم حبیب گلبی. بعد ترید شای؟	Allah Yahfazkom Habib Galbi. Ba'ad Torid Shai?	خدا حفظتون کنه. بازم چای می خوری؟
علیرضا:	۱۰ لا! شکرا. رحم الله والدیک. آنی أروح لِزِیَارَةِ الامام. ودعیلکم	La Shokran. Rahema-llah Valediyak. Ani Aroh lezirayat elemam.Vaa Da'ilkom	نه ممنون. خدا پدر مادرتو بیامرزه. میرم برای زیارت. دعات می کنم
ابوشای:	حبیبی. اسئلک الدعاء. الله ویاک	Habibi. As'aloka'd' doa. Allah Viyak	دعام کن. خداحافظ.

بدو بدو تصريف! تبدیل ریال به دینار! و پیدا کردن فندق ارزان!			مکالمه ۶	
ترجمه	تلفظ	عبارت های مکالمه		
سلام. عصر به خیر. چطور حالتون؟	Selamo alaykom. Mas'alkheir! Eshlonak?	سلام علیکم! مساء الخیر! إشلونک؟	علیرضا:	
علیکم السلام. عصر به خیر. الحمدلله. من در خدمت شما هستم	Alaykomos'salam! Masa'annor. Ani Be khedmatok.	علیکم السلام! مساء النور! الحمدلله. آنی بِخِدمَتِک	ابوالتصريف:	۱
می خواهم سیصد هزار تومان را به دینار عراقی تبدیل کنم	Arid Tasrif Seles Miyya Aalaf toman Ela dananir Eraghiya	أرید اصْرَفِ ثَلث مِیةَ اَلَفِ تومَانِ إلی دنانیر عراقیة!	علیرضا:	۲
برات انجام می دم	Ted'del'lal	تَدَدَلِّل	ابوالتصريف:	
قیمت تبدیل چقدره؟	Biyyesh Sarref	بِیْش صْرَف	علیرضا:	
۱۰۰۰ دینار برابره با ۴۱۰ تومان	Alef Sinar Yossavi Arba miyao Asher Toman	ألف دینار یُسوی أربع مِیة و عَشْر تومان	ابوالتصريف:	۳
ممنون داداش. سلامت باشی. هتل ارزون جایی می شناسی خودت؟	Shokran Habibi. Alla Yosalle mok. Tow'roflak Fendegh Rakhis?	شکرا حبیبی. الله یسَلِّمک. تُعْرُفُک فِنْدِیقِ رِخِیص؟	علیرضا:	
بله. در خیابان رسول کنار ایسبت بازرسی اول. هتل احباب العباس.	Ey. Fi Share'ar- rasol Yammas- seytarata-l-awla. Elfendegh-al- ahbab-al-abbas	ائی فی شارع الرسول یَمَّ السِیْطَرَة الاولی. الفندقی الاحباب العباس	ابوالتصريف:	۴

فندق احباب العباس در انتهای شارع الرسول کنار سیطره اول! چک و چونه زدن!			مکالمه ۷	
ترجمه	تلفظ	عبارت های مکالمه		
سلام علیکم. عصر بخیر. حالتون چطوریه؟	Selamo Alaykom. Mesa'alhkeyr. Eshlonak?	سلام علیکم! مساءالخیر! ایشلونکم؟	علیرضا:	۱
علیکم السلام. خوش آمدید. چه کمکی از دستم برمیداد؟	Alaykomossalam! Ahlan va Sahlan! Ayye Khedma?	علیکم السلام! اهلا و سهلا! ایّ خدمه؟	ابوالفندق:	
اتاقی خالی هست یا اینکه همه اش رزرو شده؟	Mojod Ghorfat Faregha ow Kolha Mahjoz?	اکو غرفة فارغة او کلها محجوز؟	علیرضا:	۲
بله ولی یکی اتاق خالی ه. برای دو نفر می خوای یا بیشتر؟	Ey bas Vahda Faregha! Lenafaraeyn ow Aksar??	ای بس وحدة فارغة! لینفرین او اکثر؟	ابوالفندق:	
چقدره برای سه شب؟	Eshgad le Salat Liyel?	اشگدل ثلاث لیالی	علیرضا:	۳
برای هر شب تا ساعت ۱۲ ظهر می شه ۳۰ هزار دینار	Le Ayye Liyel ela Sa'a Sana'ash Azzohor Salasin alaf dinar	کل اللیله ل ساعة ثناعش الظهر، ثلاثین الف	ابوالفندق:	
والا گرونه. من ۲۵ تا می دم. خوبه؟	Vall Ghali Ya Habibi! Ani Antek Khamso Eshrin! Ziyen?	والا غالی یا حبیبی. آنی انطیک خمس و عشرين! زین؟	علیرضا:	۴
مشکلی نیست. بفرمائید.	Maykhalef. Tafazzal Habibi	میخالف. تفضل یا حبیبی	ابوالفندق:	
من میرم و با دوستم حمیدرضا بر می گردم پیشت. حله داداش؟	Ani Aroh va Ajik Ma'a Sedighi Hamidreza! Mako Moshkele?	آنی أروح و أجیک مع صدیقی حمیدرضا! ماکو مشکلة؟	علیرضا:	۵
مشکلی نیست برو. من منتظرتون هستم.	Mo Moshkele. Roh Ani Bentazarokom	مومشکله. رُح. آنی بانظارکم	ابوالفندق:	

زنگ زدن به احمد و گذاشتن قرار ملاقات برای صحبت			مکالمه ۸	
ترجم	تلفظ	عبارت های مکالمه		
سلام علیکم.	Selamo Alaykom!	سلام علیکم!	علیرضا:	۱
علیک سلام. شما؟	Alaykomos'salam! Meno Hazertak?	علیکم السلام! منو حضرتک؟	احمد:	
علیرضا هستم. می گم که صدام رو خوب می شنوی؟ چطوری؟	Ani alireza! Agellak Tes'ma'ni Ziyen? Eshlonak Ya Habibi	آنی علیرضا. اگلک تسمعنی زین؟ اشلونک یا حبیبی؟	علیرضا:	۲
صدا ت رو خوب دارم. من خوبم توچطوری، حالت چطوره؟	Esmak'ak zeiyen. Ani Ziyen. Enta Eshlonek, Shekhbarek Habibi	اسمعک زین. آنی زین. انت اشلونک شخبارک حبیبی؟	احمد:	
ممنون داداشم. می گم که امروز برنامت چیه؟	Shokran Habibi. Agellak Shono Barnamejek Alyom?	شکرا حبیبی. اگلک شنو برنامجک الیوم؟	علیرضا:	۳
امروز دانشگاه هستم	Elyom Ani Be'jjame'a	الیوم آنی بالجامعة	احمد:	
می گم که کی می تونم ببینمت؟	Agellak Showaket Ani Agder Ashofek?	اگلک شوکت آنی اگدر اشوفک؟	علیرضا:	۴
فردا انشالله.	Bacher Ensha'allah	باچر انشالله	احمد:	
کجا؟ چه ساعتی؟	Veyn? Be Ya Sa'a	وین؟ ب یا ساعة؟	علیرضا:	۵
فردا صبح ساعت یازده کنار دانشگاه اسلامی در کتابفروشی دارالسلام. خوبه؟	Bacher soboh Sa'a Da'ash Yamma Aljamea'aleslamiye. Fi Maktabat Daras'salam Ziyen?	باچر اللصبح ساعة دوش یم الجامعة الاسلامیة فی مکتبة الدار السلام. زین؟	احمد:	
خوبه. انشالله فردا می بینمت.	Ziyen. Enshalla Ashofak Bacher	زین. انشالله اشوفک باچر.	علیرضا:	۶
انشالله. خدانگهدار	Enshalla Ma'ssalama	انشالله. مع السلامة	احمد:	

صحبت با یک برادر نظامی در سیطره			مکالمه ۹	
ترجمه	تلفظ	عبارت های مکالمه		
سلام آقای من	Selamo alaykom Aghati	سلام علیکم آقاتی	علیرضا:	۱
سلام برادر. اهل کجایی؟	Alaykomos' salam ya Habibi. Men Veyn Enta?	علیکم السلام یا حبیبی! من وین انت؟	أخی الجیشی:	
مازندرانی هستیم.	Ani Men Mazandaran	آنی من مازندران.	علیرضا:	۲
خوش اومدی. لطفا باسپورت ت رو بده	Ahlan va Sahlan. Javaz Antiniya	اهلا و سهلا. جواز انطینیہ	أخی الجیشی:	
بفرما اینم باسپورت	Tafazal Elbasbort	تفضل الباسبورت	علیرضا:	۳
ممنون. چند روز اینجا می مونی؟	Shokran. Cham Yom Baghi Ehna?	شکرا. چم یوم باقی اہنا؟	أخی الجیشی:	
دو هفته انشالله	Osbo'eyn Enshalla	اسبوعین انشالله.	علیرضا:	۴
دلیل سفرتون چیه؟	Shono Sabab-as-safar?	شنو سبب السفر؟	أخی الجیشی:	
برای زیارت اومدم	Leziyarata'lEmam	لزیراة الامام	علیرضا:	۵
بسیار عالی.	Tayyeb!	طیب.	أخی الجیشی:	
خدا حفظت کنه(همان بی زحمت) ساعت چنده؟	Alla Yokhalliyek! Biyesh Assa'a?	الله یحلیک بیس السّاعة؟	علیرضا:	۶
ساعت هفت و ۴۵ دقیقه است.	Sa'a Samaniya Ella Robo'	ساعة ثمانية الآ ربع	أخی الجیشی:	
زنده باد عراق و زنده باد ارتش عراق. شما نماد افتخار و مقاومت هستید.	Shokran. Ash Al-iraq va Jeysh-al-Iraq. Ento Vosam Aleftekhar Va'l Moghawema'	شکرا! عاش العراق و جیش العراق. انتو وسام الفخر و المقاومة	علیرضا:	۷
ممنون داداش. ما ملتی واحد هستیم.	Shokra Ya Habibi. Ehna Sha'b Vahed.	شکرا یا حبیبی. اہنا شعب واحد.	أخی الجیشی:	

		من دانشجو هستم!						قواعد ۱
				تمرین				
نکات		افزودن لغات جدید			عطشان	مثال در جمله		ضمیر
در لهجه عراقی برای خطاب قرار دادن زنها به از ضمیر متصل «چ» به جای ضمیر «ک» استفاده می شود.		Atshan	تشنه	عطشان	.....	آنی زین	آنی طالب	آنی Ani
عباراتی که در این درس آمده است با توجه به مخاطب مرد نگارش یافته اند. بنابراین دقت لازم را داشته باشید.		Jo'an	گرسنه	جوعان		آنی زینة	آنی طالبة	
حالت چطور؟	اشلونک؟ Eshlonak	Ta'ban	خسته	تعبان		انت زین	انت طالب	انت Enta
حالت (زن) چطور؟	اشلونچ؟ Eshlonach	Mertah	سرحال	مرتاح		انتی زینة	انتی طالبة	انتی Enti
حالت چطور؟ (جمع و یا احترام)	اشلونکم؟ Eshlonak?	Na'san	خوابالود	نعسان		هو زین	هو طالب	هو Hova
برای منفی کردن صفات، قیود و عبارت غیر فعلی از کلمه «مو» استفاده می شود.		Farhan	خوشحال	فرحان		هی زینة	هی طالبة	هی Hiya
ما دانشجو نیستیم	إحنا مو طالبین	.....	.....	.....		إنتو زینین	إنتو طالبین	إنتو Ento
من خسته نیستم	آنی مو تعبان					أنتو زینات	إنتو طالبات	
مشکلی نیست	مو مشکل					إحنا زینین	إحنا طالبین	إحنا Ehna
این ارزان نیست	هاذا مو رخیص					إحنا زینات	إحنا طالبات	
او حالش خوب نیست	هو مو زین					همه زینین	همه طالبین	همه Hen
						هن زینات	هن طالبات	هن Homma

عبارات ۱				افعال پر کاربرد پرشی			
۱	شنو؟ شہ؟	shono?	شُنو رائِک؟ نظرت چیه؟	شِسْمُک؟/اسمت چیه؟			
	چیہ/چی/چیست؟	شی؟ اِش؟	shi?esh?	اش تُدْرُس؟ چه درسی می خوانی؟	اِش بیک؟ تو را چه شده؟		
۲	چگونه/چطور؟	اِشلون؟	eshlon?	اِشلونَ الفندِیق؟ هتل چطورہ؟	اِشلون الأهل؟ خانواده چطورہ؟		
	کی/چه وقتی؟	شوکت؟	showaget?	شوکت تجیب مای؟ کی آب می آوری؟	شوکت یچی؟ کی می آید؟		
۳	چرا؟	لیش؟	liyesh?	لیش ما گلت لی؟ چرا به من نگفتی؟	لیش تضحک؟ چرا می خندی؟		
	کجا؟	وین؟	veyn?	وین السوگ؟ بازار کجاست؟	وینک الان؟ الان کجایی؟		
۴	چقدر؟	اِشگد؟	eshgad?	اِشگد ویاک فلوس؟ چقدر پول همراہ؟	اِشگد الاجرة؟ کرایہ چقدرہ؟		
	چندتا/چقدر؟	کم، چم؟	kam? cham?	چم یوم باقی هنا؟ چند روز اینجایی؟	چم سنة عمرک؟ چندسالہ؟		
۵	چند/چقدر؟	بیش؟	biyyesh?	بیش هاذا؟ قیمتش چندہ؟	بیش الساعة؟ ساعت چندہ؟		
	چه خبرا؟	شکو ماکو؟	shako mako?	شکو ماکو بالسوگ؟ چه خبر از بازار؟	شکو ماکو الیوم؟ امروز چه خبرا؟		
۶	چه کسی؟	منو؟	meno?	منو هو؟/او کیست؟	منو ینتصر؟ چه کسی پیروزہ؟		
۷							

عبارات ۲			برخی صفات و عبارات پر کاربرد
هواية	howay e	زياد	هاذا هواية، اين زياده.
شوية	showay ye	كم	آنى اگدر (agder) اچچى (ahchi) شوية عربى. من مى توانم مقدار كمى عربى صحبت كنم.
رخيص	rakhish	ارزان	اكو فندق رخيص ب هادا الشارع؟ هتل ارزان در اين خيابان هست؟
غالى	ghaali	گران	والا سِعْرُهُا (se'roha) غالى يا حيبى. قيمتش گرونه حيبى.
حار	harr	گرم	عندك شاي حار؟ چاي گرم نردت هست؟
بارد	bared	سرد	إشرب ماء بارد! آب سرد بنوش!
خوش	khosh	خوب	خوش فکرة. فکر خوبى ه.
			هو خوش وُلْد (walad). او پسر خوبى است.
كل	koll	همه، هر	كلها (kolha) ملايس (malAbes) شخصية. همه اش لباس هاى شخصى است.
			كل شخص (shakhes) ايرانى قُبْلَة نُويَة بنفسه (benafse)! هر شخص ايرانى خودش بمب اتم است.
			كلشى (kolshi) موجود بالسوگ. همه چيز در بازا هست.
شنو	sheno	چيز	شنو بيها (sheno beha)؟
أى	ay	هر، کدام	إنت ب يا جامعة؟ تو در کدام دانشگاهى؟
			إحنا نچى ب اى موضوع تَريد در هر موضوعى كه خودت مى خواهى صحبت مى كنيم
كَلَش	kollesh	خيلى	هاذا العمود كَلَش طويل. اين ميله خيلى بلند است.
وراء	vara'	پشت، عقب	الساحة الطف وراء الحرم. ميدان طف پشت حرم ه.
گدام	geddam	جلو	كاراج هناك. گِدام الفندق العباس. گاراج آنجاست. جلوى هتل عباس.
	yam'm		آنى ب يَمَك. من در کنار توام.

کنار، نزدیک	کنار نزدیک	القنصلية الايرانية يَمّ الشارع القبلة. کنسولگری ایران کنار خیابان قبله است.	۱ ۰	یَمّ
همراه، با	wiy'ya	احنا نجی (neji) ویاک للدفاع عن الحرم. ما با تو برای دفاع از حرم حضرت زینب می آییم.	۱ ۱	ویّا
		آنی ویاک (wiyyak) یا حسین. من همراه تو ام یا حسین.		
اکو (ako)، هست	اثنا (athna)، در طول، هنگام	غیر (gheyr)، به	حوالی (havali)، تقریباً	۱ ۲
ماکو (mako)، نیست	بین (beyn) ، بین	جز	فوک (fog)، بالا، علاوه بر این	
داخل (dakhel)، داخل، درون	حسب (hasab) بر حسب، بر طبق	ضدّ (zedd) ضد، مخالف، برخلاف		
برّا (barra)، برون، خارج	حول (howl) حول، پیرامون، اطراف	بس (bas)؛ ولی، اما		

میخالف	maykhalef	مشکلی نیست	
میصیر	maysir	ممکن نیست، نشدنی ه	میصیر! بالیل انت ضیفی. نشدنی ه! شب مهمون منی.
یعنی	ya'ni	ای، بگی نگی، میم	تگدر (tegdar) تحچی عربی؟ : یعنی شویة. آیا می تونی عربی صحبت کنی؟: میم ای بگی نگی کمی!

برخی قیود زمانی پر کاربرد به همراه مثال های نمونه					عبارات		
مثال کاربردی					ترجمه	تلفظ	۳
البارحة آنی شفت (shefet) حمیدرضا. دیروز حمیدرضا را دیدم					دیروز	albaare ha	إلبارحة
هو راح لکربلا البارحة. او دیروز رفت به کربلا							
الیوم علیرضا ما راح (raah) للجامعة. علیرضا امروز نرفت دانشگاه.					امروز	alyom	إلیوم
باچر اشوفک (ashofek) انشالله. فردا می بینمت انشالله					فردا	bacher	باچر
باچر احنا نغادر (noghaader) من حدود ایران. فردا از مرزهای ایران خارج می شویم							
هو ما یچی (iji) هاذا الاسبوع. او این هفته نمی آید.					هفته	osbo'	اسبوع
آنی اجی للنجف بعد شهرین. من بعد دوماه دیگه می آیم نجف.					ماه	shaher	شهر
هاذی سنة ایران تدمر الشيطان الاکبر. امسال ایران شیطان بزرگ را نابود میکند.					سال	sena	سنة
هسه احنا تحت الضغوط (zoghot) الاقتصادية، ولكن احنا مقاومین (ghavem)					الان	hessa	هسه
هسه وین إنت؟ کجایی الان؟							
من اول الثورة ليهسه ایران فی خط المقاومة و يدعم كل شعب العالم. از اول انقلاب تا الان ایران در خط مقاومت است و همه مردم دنیا را حمایت می کند.					تا الان	lihessa	ليهسة
گبل شهر آنی رحت بالمشی لزيارة الامام الحسين! ماه قبل برای زیارت امام پیاده رفتیم.					قبل (از)	gabol	گبل
گبل الساعة هو راح للمطار. ساعتی قبل رفت فرودگاه.							
بعد الظهر آنی اگدر (aqder) اشوفه. بعد از ظهر می توانم او را ببینم.					بعد (از)	ba'ad	بعد
أشوفک بعدین انشالله. بعدا می بینمت انشالله					بعدا	ba'diye n	بعدین
لیلاً	مساءً	عصراً	صباحاً	های وین إنت؟ کجا بودی؟	بودن ماضی	hay weyn	های وین
بالیل	إلمساء	إلعصر	إلصبح				

توضیح کاربردی	عبارت های تشکر و خداحافظی		عبارات ۴		
این دو عبارت هنگام تشکر کردن، درخواست کردن چیزی، سوال کردن و هنگام خداحافظی کردن به کار می روند. وقتی می خواهید از کسی بپرسید حرم کجاست، وقتی می خواهید از راننده تاکسی تشکر کنید و یا پول را پرداخت کنید، وقتی به تعارف چای برادر عراقی تان پاسخ مثبت دادید از این لفظ استفاده کنید استفاده از این عبارت موجب برقراری ارتباط بیشتر می شود.	الله یخلیک گلی وین الحرم؟ خدا حفظت کنه. بگو به من که حرم کجاست؟	تشکر درخواست سوال خداحافظی	الله یُخَلِّیک	۱	
	سائقنا! هاک الجرّة! الله یخلیک. راننده ما، اجرتت رو بگیر. خدا حفظت کنه.				allah yokhal'liyek
	رحم الله والديک، احنا نازلین.			رَحِمَ اللهُ وَالِدِیک	۲
	رحم الله والديک، شکر یا حبیبی			Rahema'lla valediyek	
لفظ احترام است و وقتی از کسی سوال و درخواستی داریم این لفظ را در ابتدای سوال مان می آوریم.	من فضلک! وین السفارة الایرانیة؟	طلب درخواست	من فَضْلِک	۳	
	من فضلک! افتح الجنطة؟ کیفت رو باز کن				men fadlek
هنگام اجازه گرفتن، هنگام ترک و خداحافظی کردن از کسی از این لفظ احترام آمیز استفاده می کنیم.	عن اذنک! مع السّلامه	اجازه گرفتن	عن إِذْنِک	۴	
	عن اذنک آنی اروح				an eznek
وقتی با کسی صمیمی شدید و می خواهید با محبت او را صدا بزنید می توانید از این لفظ استفاده کنید. در استفاده از این لفظ اسراف نکنید.	یا عینی لیش ما گلت لی وین تروح؟ عزیزم چرا به من نگفتی کجا می ری؟	خطاب با محبت زیاد	یا عینی	۵	
	ya ayni liyesh maa gelet li veyn etroh				
فی أمان الله(فیمانلا)	الی القاء	الله ویاک	مع السّلامه	الفاظ خداحافظی	۶

قواعد ۲						صرف فعل ماضی					
ضمیر		رفتن	دیدن	گفتن	رسیدن	افزودن افعال					
هو	—	راح	شاف	گال	وِصل		منفی سازی فعل ماضی:				
هی	ت	راحت	شافت	گالت			افزودن «م» یا «ما» به ابتدا				
همه	و	راحو	شافو	گالو			هو ما راح	اونرفت	انت ما گالت	تونگفتی	به من
انت	ت	رحت	شفت	گالت			انت ما شفته	اورا	هی ما وصلت	اونرسید	
انتی	تی	رحتی	شفتی	گالتی							
انتو	تو	رحتو	شفتو	گالتو							
آنی	ت	رحت	شفت	گالت							
اِحنا	نا	رحنا	شفتنا	گالنا							

صرف فعل مضارع							قواعد ۳	
		افزودن افعال	تلفظ	می گوید	تلفظ	می رود		ضمیر
منفی سازی فعل مضارع: همانند فعل ماضی			igul	یُگول	yroh	یروح	یه/یه/یه -	هو
			etgul	تُگول	etroh	تروح	تِه/تِه/تِه -	هی
مرجع اشاره فعل را می توان اضافه کردن ضمائر متصل به انتهای فعل مشخص کرد			igulun	یُگولون	yrohon	یروحون	یه/یه/یه .. وُن	همه
			etgul	تُگول	etroh	تروح	تِه/تِه/تِه -	إنت
او نمی رود	هو ما یروح		etgulin	تُگولین	etrohin	تروحین	تِه/تِه/تِه .. ین	إنتی
من به تو می گویم	آنی اگولک		etgulun	تُگولون	etrohon	تروحون	تِه/تِه/تِه .. وُن	إنتو
			agol	اُگول	taroh	أروح	أ -	آنی
			engol	نُگول	naroh	نروح	نِه/نِه/نِه -	إحنا

قواعد ۴						صرف فعل امر		
ضمیر	رفتن	گفتن	تلفظ	نکات تکمیلی				
انت	مضارع	تروح	etroh	تگول	etgol			
	امر	روح	roh	گُل	gol			
	نفی	لتروح	latroh	لَنگُل	lagol			
انتی	مضارع	تروحین	etrohin	تگولین	etagolin			
	امر	روحي	rohi	گولی	goli			
	نفی	لتروحین	latrohin	لَنگولی	lagoli			
انتو	مضارع	تروحون	etrohon	تگولون	etgolom			
	امر	روحو	roho	گولو	golo			
	نفی	لتروحون	latrohin	لَنگولو	lagolo			

نکات تکمیلی:

نکات و تمرین	جدول ارقام و ساعات				جدول ۱	
	Da'ash	دَعَش	یازده	Vahed/vahda	واحد/وحدة	یک
	Sa'ash	ثَنَاعَش	دوازده	Esniyen/niyen	اِثْنَيْن/نَيْن	دو
	Etlat'ta'ash	اِتْلَاطَعَش	سیزده	Etlaosa	اِطْلَاث	سه
	Arbata'ash	اَرْبَعَطَعَش	چهارده	Arba'a	اَرْبَع	چهار
	Khomota'ash	خَمْسَطَعَش	پانزده	Khamsa	خَمْس	پنج
	Set'ta'ash	سِتَّاعَش	شانزده	Set'ta	سِتَّ	شش
	Sab'a'ta'ash	سَبْعَاطَعَش	هفده	Sab'a	سَبْع	هفت
	Samon'ta'ash	ثَمْنَطَعَش	هجده	Samaniya	ثَمَانِي	هشت
	Tesa'ta'ash	تِسَاطَعَش	نوزده	Tes'a	تِسَع	نه
	eshrin	عِشْرِينَ	بیست	ashra	عِشْر	ده
برای تولید اعداد ۲۰، ۳۰، ۴۰... لفظ ین به آخر اعداد شمارش اضافه می شود						
	Khames miya o teas o arbain	خمس مِیَّة و طِلاث و اربعین	۵۴۳	Mi'y'ya	مِیَّة	صد
		اَلْف و تِسَع مِیَّة و تِسَع و سَبْعین	۱۹۷۹	Mit'tiyen	مِیْتِین	دویست
		اَلْفین و تِلاط	۲۰۰۳	Selat miyya	سَلَط مِیَّة	سیصد

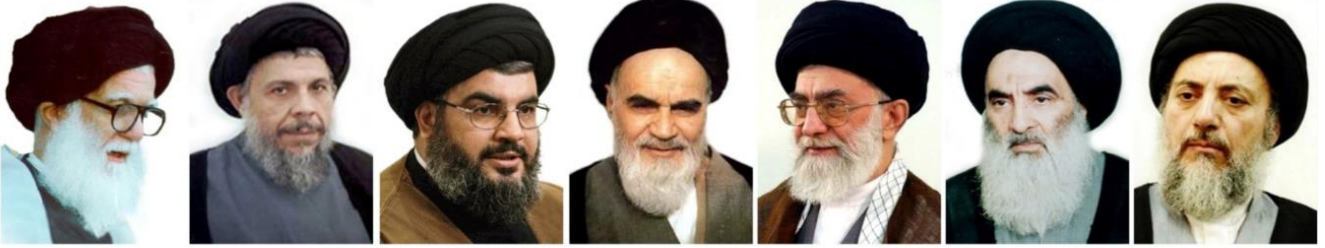
چهارصد	أربع مية	Arba miyya	٢٠١٤	ألفين و اربعتش
پانصد	خمس مية	Khames miya	١٤٠٠	الف و اربع مية
ششصد	ست مية	Set miya	٣٤٥١	تلت آلاف و اربع مية و واحد و خمسين
مفتصد	سبع مية	Sab'a miya	٣٠٠٠	تلت آلاف telat alaf
هشتصد	ثمان مية	Saman miya	٨:٤٠	ساعة ثمانية و اربعين
نمصد	تسع مية	Tes'a miya	٩:٤٥	ساعة عشر الاربع
هزار	الف	alef	١٥:٣٠	ساعة تلاط و نص بعد الظهر

جدول ٢			جدول افعال
فعل	تلفظ	معنا	مثال کاربردى
اكل/ياكل	Akel/ya'kol	خوردن	
إجه/يجي	Eje/yeji	آمدن	
إنكسر/ينكسر	Enkesar/yenkeser	شكسته شدن	
باع/يبيع	Baa'/yabii'	فروختن	
بقا/يبقا	Boqa/yobqa	باقى ماندن	
تكلم/يتكلم	Takallam/yetakallam	صحبت کردن	
تعلم/يتعلم	Ta'allam/yetaallam	يادگرفتن	
جاب/يجيب	Jab/yjib	دادن	
جاوب/يجابوب	Javab/yjaveb	جواب دادن	
چان/يكون	Chan/yakon	بودن	
حبّ/يجبّ	Habb/yhebba	دوست داشتن	
حوّل/يجوّل	Hawwal/yhawel	تغییردادن	

تلفن کردن	Khabar/yokhbor	خبر / یخابر
ترسیدن	Khaf/yokhaf	خاف / یخاف
خجالت کشیدن	Khejal/yekhajl	خجل / یخجل
درس خواندن	Deras/yodros	درس / یدرس
درس دادن	Darras/ydarres	درّس / یدرّس
رفتن	Rah/yaroh	راح / یروح
خواستن	Rad/yrid	راد / یرید
فرستادن	Resal/yersel	رسل / یرسل
دیدن	Zar/yazor	زار / یزور
کمک کردن	Sa'ad/yosaed	ساعد / یساعد
کشیدن	Sehab/yeshab	سحب / یسحب
دیدن	Shaf/yashof	شاف / یشوف
خندیدن	Zehak/yezhak	ضحک / یضحک
شناختن	Eraf/yo'rof	عرف / یعرف
گفتن	Gal/yagol	گال / یگول
نشستن	Gead/yagod	گعد / یگعد
توانستن	Gedar/yegdar	گدر / یگدر
باز کردن	Fetah/yaftah	فتح / یفتح
کشتن	Qetal/yoqtol	قتل / یقتل
نوشتن	Ketab/yektab	کتب / یکتب
راه رفتن	Mesha/yemshi	مشا / یمشی
خوابیدن	Nam/yonam	نام / ینام

حب الحسين يجمعنا

الامام الخميني: على المسلمين أن يفكروا في إقامة دولة اسلامية عظمى و لهذا أمر صك



ملتقى الصداقة و الاخوة بين الشعبين اليراني و العراقي في الفيسبوك

facebook.com/iraqiran14

